

LA HUELLA DE ALCOY, “EL ALMENDRAL” Y LA FAMILIA PATERNA EN GABRIEL MIRÓ



Autores: Adrián Cubero Conejero
Mario Muñoz Biendicho
Mario Gomar Alba

Coordinadora: Pilar Gomis Martí
Equipo: “Serelles”

IES Pare Eduard Vitòria
Departamento de Lengua Castellana

4º ESO .A.
Alcoy

-ÍNDICE-

1. Biografía de Gabriel Miró.....	págs.3, 4, 5
2. Breves reseñas alcoyanas.....	págs.5, 6, 7
3. Resumen de <i>El abuelo del rey</i>	págs.7, 8, 9
4. Hallazgos en la novela y contrastes con la realidad.....	págs.9, 10, 11, 12, 13, 14
5. Los personajes.....	págs.15, 16, 17
6. Excursión a “Villa María” – “El Almendral”.....	págs.17, 18, 19, 20, 21
<u>ANEXO 1</u> : Visita al Archivo Municipal de Alcoy	págs.22, 23, 24, 25
<u>ANEXO 2</u> : Tesis doctoral de Don Josep Albert Mestre.....	págs.26, 27, 28
<u>ANEXO 3</u> : Conocimiento social de Gabriel Miró y Bibliografía.....	págs.29, 30, 31, 32

La huella de Alcoy, “El Almendral” y la familia paterna en Gabriel Miró.

PALABRAS SOBRE GABRIEL MIRÓ¹

“Las figuras de Miró no hablan como en la vida exterior que pasa y se borra sino como en la vida interior que se queda en ensueño, en recuerdo. En el recuerdo que, como lo comprendió Miró mismo, les aplica la plenitud de la conciencia”.

Miguel de Unamuno

“A Gabriel Miró, puro y profundo; su amigo”.

Juan Ramón Jiménez

“Gabriel Miró tiene en mi casillero de los hombres un lugar aparte, casi único: el del devoto puro de la belleza”.

Gregorio Marañón

“Expresión literaria en la pluma, en la palabra, y en el gesto y en la acción también, en todas partes y a todas horas”.

Óscar Esplá

“Es tan excepcional su potencia de paisajista que parece posponer su vigor novelesco. Dolía mucho a Miró que se leyese tales relatos como si no fueran más que una colección de trozos descriptivos y líricos. No cometamos ese yerro. Pululan vidas y pasiones en el Levante montado por Miró sobre su Levante real”.

Jorge Guillén

“A Gabriel Miró, màxim fabulador de la literatura castellana, seu devot”.

Josep Carner

1.- Biografía de Gabriel Miró

Gabriel Miró Ferrer nació el 28 de julio de 1879 en Alicante. Su padre, Juan de Dios Miró Moltó, ingeniero de Caminos, había nacido en Alcoy, y su madre, Encarnación Ferrer Ons, en Orihuela. Tan sólo tuvo un hermano, dos años mayor que él. Tras un pequeño período en otro domicilio, se trasladaron en 1894 a una casa en la calle Foglietti, en el recién creado barrio de Alicante de Benalúa, como hicieron muchas familias acomodadas de la capital. Entre 1887 y 1892, estudió en el colegio de Santo Domingo en Orihuela, de la Compañía de Jesús. Allí le concedieron, con su trabajo de

¹ www.rtve.es/informa/tveinforma/historico/10-05-04/cerezas.html

redacción escolar *Un día de campo*, su primer premio literario. Acabó sus estudios de Bachillerato en el Instituto de Enseñanza Media de Alicante.²

En 1900 se licenció en Derecho en la Universidad de Granada, después de algunos cursos en la de Valencia. En Benalúa conoció y comenzó su noviazgo con Clemencia Maignon, hija del Cónsul de Francia en Alicante, cuya familia era muy aficionada a la música y con la que se casaría en 1901. En 1902 y 1905 nacieron sus hijas Olympia y Clemencia.³

En el año 1914 se traslada junto a su familia a Barcelona, en cuya diputación consiguió un empleo, y donde contaba con la amistad y el apoyo de escritores como Joaquín Ruyra, Josep Carner, y, sobre todo, Joan Maragall, quien le facilitó el comienzo de sus colaboraciones en la prensa catalana. Durante su estancia en la ciudad condal escribió, entre otras obras, *El abuelo del rey*.⁴

Más adelante, en 1920 se instaló en Madrid; durante estos años, la familia Miró debió afrontar circunstancias muy dolorosas que habían comenzado en 1919, con la pérdida de dos de los hijos de su hermano Juan. Después, su hija Clemencia enfermó y esto fue el motivo por el cual el escritor y los suyos volvieron a pasar sus vacaciones de verano, durante varios años, en Polop de la Marina y en Alcoy.⁵

Miró comenzó a sentirse enfermo tras asistir al homenaje tributado a Unamuno. Finalmente fue sometido a una intervención quirúrgica que no consiguió salvar su vida y acompañado por su familia, murió el día 27 de mayo de 1930.

Gabriel Miró no fue jamás un escritor para lo que hoy se llama "el gran público", para las muchedumbres atentas al reclamo lanzado desde los medios de comunicación de nuestros días; pero esto mismo es también garantía que preserva su obra para aquellos lectores "exigentes" que piden algo más que mero entretenimiento y superficial evasión: los "menos" en cantidad, pero los más seguros a lo largo del tiempo.⁶ En definitiva, los laberintos de los espíritus de creación mironiana no son muy complejos

² Cf. www.arteyestilos.net

³ Cf. www.biografiasyvidas.com

⁴ Vicente Ramos: *El mundo de Gabriel Miró*, Madrid, Gredos, 1964 (pág. 92)

⁵ Vicente Ramos: *Vida de Gabriel Miró*, Instituto de Cultura Juan Gil-Albert, 1996 (pág. 186)

⁶ Cf. *Ibidem* nota 1

pero parecen atontados por dogmas intransigentes que no son más que algún cariño inexplicable que ilumina una zona adormecida del alma.⁷



“Imagen de Gabriel Miró”₁

2.- Breves reseñas alcoyanas

*“Yo no sé si será esta tierra la mejor del mundo; pero, sé que su lumbre, su tacto, su vaho, traspasa siempre nuestra vida con una suavidad de óleo precioso y una forataleza de vino viejo. No la trocaríamos por la más abundante. Tierra nuestra por la que aprendemos a sentir y a interpretar el paisaje en su desnudez y aún en su carne viva; tierra de cumbres azules, y de cumbres pálidas como frentes; tierra morena como nuestro pan, y no hay pan como el de casa”.*⁸

GABRIEL MIRÓ

Alcoy, entre la Mariola, l’Ombria, el Carrascal, la Carrasqueta, Els Plans y Biscoi. Aislado, barrancos y montañas -las “sierras ásperas, amontonadas” de G. Miró-; una geografía ruda, abrupta, atormentada. La “*terra eixuta*” de Joan Valls y la “*terra de treball*” de Jordi Valor. La tierra, el agua, el aire y el fuego -que tanto preocuparon a los ludistas alcoyanos-, añadidos al esfuerzo del hombre, crearon esa “*excepció*” de que nos habla Joan Fuster.⁹

En palabras de Juan Gil-Albert: “la vida alcoyana respondía a una tónica poco frecuente en el país: a una tónica catalana”¹⁰. Es la misma fisonomía y la misma lección

⁷ Andreu Navarra: *El mundo de Gabriel Miró*, Babab nº29, invierno 2005/2006

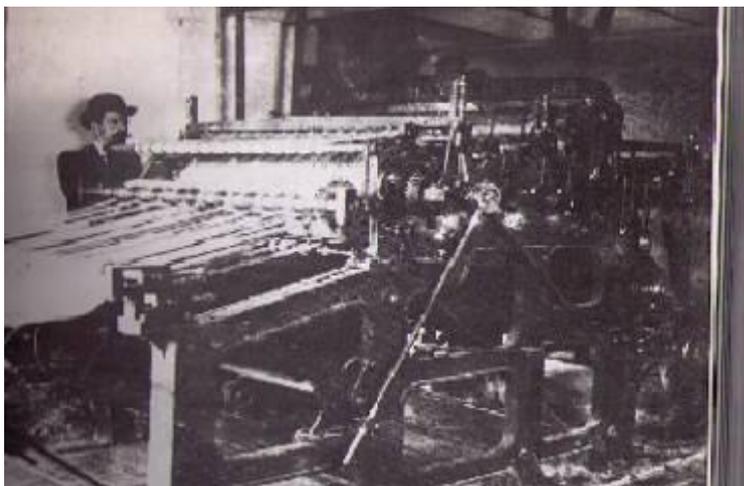
⁸ V. Ramos, *El mundo de Gabriel Miró*.

⁹ Joan Fuster: *Nosaltres, els valencians*. Ed.62 (pág. 45)

¹⁰ Juan Gil-Albert: *Breviarium vitae*, Alcoy, Caja de Ahorros de Alicante y Murcia, 1979. (pág. 82)

de tenacidad que sorprendió al patriarca Teodor Llorente: “los alcoyanos son como una colonia de catalanes implantada en el riñón del Reino de Valencia”¹¹. Y la tramuntanalidad alcoyana no tiene por qué ser mayor, ni menor, que la de Elx, Alzira o Morella. El señalarla, es una forma de constatar el contraste entre un modelo “eminente agrícola” y el “*cas d’Alcoi*” con su única opción posible: la industrial.

Por lo contrario, Alcoy, el “*gran cavaller*” de la copla popular, un reto a la geografía con sus muchas cuestas, abrazado por puentes, “colgado en los barrancos”, engendró una actividad diversa, antigua e intensa. La historia de Alcoy, de hecho, es una referencia obligada en la historia de la Comunidad Valenciana y, como señala Antoni Miró, “*els treballadors alcoians, amb els seu sacrifici, han aportat molta llibertat i dignitat a tots els homes oprimits d’arreu del món*”.¹²



“La industria alcoyana a principios de siglo XX”₂

Alcoy inicia su configuración definitiva y actual en tiempos de Jaume I que nos hace a todos los valencianos más libres de lo que se llevaba en la época y de lo que nos correspondió ser después, pero menos libres de lo que queremos ser. Aquí termina la *Conquesta*, aquí surgen las primeras amenazas contra aquel Reino y aquí se lucha para hacer irreversible la incorporación al mundo occidental y cristiano, frente a lo árabe orientalizante de “*el Blau*”, de Al-Azraq. Era un 23 de abril de 1276, la “ *festa de Sant Jordi*”, patrón de Alcoy y del antiguo Regne de València y de Mallorca y de Catalunya y de Aragón y de media Europa.

¹¹ Rafael Roca Ricart: *Teodor Llorente, líder de la Renaixença valenciana*, Universitat de València, (pág. 49)

¹² Antoni Miró: *Volem l'impossible*, 2001, Caja de Ahorros del Mediterráneo (pág. 51)

Desde ahí, “*nostra festa ja cridant-nos està*” y desde ahí “*vibra el carrer on esbadella Alcoi, fent-se timbal enfollidor*”, cada abril. En palabras del propio Miró, las sierras de Alcoy son “ásperas, amontonadas, que se desgarran en hoces y barrancos”.

En definitiva, Alcoy, ciudad histórica y hogar de la familia paterna de Gabriel Miró y donde presuntamente situó la excelente novela *El abuelo del rey*, tal y como nosotros vamos a intentar demostrar a lo largo de la investigación.¹³

3.- Resumen de *El abuelo del rey*¹⁴

Don Arcadio pasea por los alrededores de Serosca, su ciudad natal, con su amigo Don Lorenzo, músico de profesión, y su nieto Agustín. Se duele de la llegada de gentes de la Marina, que se han instalado en Serosca, y están cambiando el aspecto y el carácter del lugar. D.Lorenzo no es de la misma opinión, cree que la “sangre nueva” refuerza a la antigua. Sus otros amigos son el señor Llanos, fabricante de sombreros y D.César, el catedrático. Éste último había escrito varios libros de historia, entre ellos uno sobre Serosca, sus orígenes y sus personajes célebres.

Retrocedemos en el tiempo, y se nos narra la boda de D.Arcadio y D^a.Rosa, así como el nacimiento de su hijo Agustín. D.Lorenzo se fue para triunfar en la música y lo consiguió, aunque después volvió a Serosca y continuó su amistad con el matrimonio. Agustín estudia ingeniería y regresa a Serosca en vacaciones. Cuando termina sus estudios se queda en Madrid y después se va a trabajar a Barcelona. Allí conoce a una cantante cubana, Carlota, de la que se enamora y con la que se casa a pesar de la oposición de su padre, que hubiese preferido a alguien de Serosca. Regresa a la casa de sus padres y la gente critica a la nueva esposa cubana. En realidad Agustín sabe poco sobre ella, su familia..., pero no le importa. Se ausenta de Serosca por cuestiones de trabajo y deja allí a Carlota, que está embarazada. D.Arcadio lamenta que su hijo no sienta el mismo apego que él por Serosca. Agustín regresa para el nacimiento de su hijo. Carlota muere a los pocos días y Agustín no consigue superarlo, enferma de fiebres y cuando se recupera, huye sin hablar con nadie. Posteriormente envía una carta diciendo que está en Filipinas trabajando. Fallece tres años después.

¹³ J.M. Borja – I. Mora: *La memoria colectiva, Retrato de una ciudad*, 1983. Volumen V

¹⁴ Gabriel Miró: *El abuelo del rey*, Ed.Gregorio Torres Nebrera, Obra Completa, Vol. III, Alicante, Instituto de Cultura Juan Gil-Albert, 1992. En adelante citaremos por esta edición.

D.Arcadio es muy devoto, va a misa y participa como persona importante en las procesiones. Representa la sangre vieja y pura de Serosca; ideológicamente, es un conservador. Se da cuenta de que D.Lorenzo lleva días sin ir a visitarlos, cosa extraña, y decide ir a buscarlo a su casa. Le cuesta encontrarla, ya que nunca había ido a verlo. Descubre con extrañeza que su amigo de toda la vida vive casi en la miseria, con una familia que lo cuida. Ha educado a la hija de ésta familia, Loreto, como si fuese suya. Está muy enfermo, se está muriendo y le pide a Arcadio ver a D^a.Rosa, pero éste no le hace caso. Regresa a casa y se queja de que su amigo no le haya pedido ayuda, él se la habría dado. Al poco tiempo, le envían recado de la muerte de D.Lorenzo.

Agustín, su nieto, también ha estudiado ingeniería como su padre. Regresa a Serosca para instalar un taller en la casa de sus abuelos. Quiere inventar y construir máquinas. Se instala también allí Loreto, ya que así se lo pidió D.Lorenzo. Es tratada como una hija por D^a.Rosa pero D.Arcadio no está de acuerdo. A pesar de todo, a Agustín sí le parece bien e incluso deja que le ayude en el taller.

Serosca cambia adaptándose a los nuevos tiempos, la República. Se abre un casino, hay baile, la gente nueva abunda y rompe el silencio de las calles... D.César casa a una de sus hijas con un rico hacendado de la Marina, renuncia a sus ideales por el bien familiar.

D^a.Rosa se va marchitando, se rumorea sobre su noviazgo en el pasado con D.Lorenzo. Agustín consigue vender una de sus máquinas textiles a un ingeniero belga, aunque le paga muy poco por ella. Aspira a conseguir dinero para levantar la casa del abuelo y mantener sus posesiones, que decaen por falta de medios económicos. Tienen hipotecada la finca "El Almendral" y aun así no pueden ni mantener al servicio.

Agustín y Loreto se enamoran, pero lo mantienen en secreto para no disgustar al abuelo. Él le promete levantar el antiguo esplendor de la familia y después confesarían su amor. Los problemas económicos aumentan, los almendros florecen antes de tiempo y D.Arcadio teme que la cosecha, necesaria para pagar la hipoteca, se pierda con las heladas. Agustín cree que puede solucionar el problema. Decide encender hogueras entre los almendros para evitar la helada. Acaba con las reservas de leña de la finca y no lo

consigue. Pierden la finca, que es adquirida por el señor Llanos. Éste y D.César critican a D.Arcadio y a D^a.Rosa, aunque al verlos intentan consolarlos.

La gente se burla de Agustín, de su fracaso, de sus inventos... Decide irse a América a buscar fortuna. A Serosca llegan noticias suyas a través del yerno de D.César y las cartas que le envía a éste. Cuentan que Agustín llegará a ser alguien, que se ha portado como un héroe durante el viaje, que ha cambiado de trabajo y de lugar varias veces... Al final se comenta que desapareció con un grupo de indios que lo respetaban y se cree que se dirigieron a una isla. Se rumorea que en el estrecho de Magallanes hay una isla gobernada por un sabio europeo y creen que es él. Dicen que podría haberse convertido en rey. En Serosca todos creen que estos rumores son una realidad. En realidad, Agustín ha pasado grandes penalidades, ha estado enfermo, y finalmente ha encontrado un trabajo que no le gusta, pero espera poder vender alguno de sus inventos y ganar dinero. De todo esto sólo está enterada Loreto, a través de una carta de Agustín que recibe.

D^a.Rosa muere tranquilamente. D.Arcadio está enfermo y Loreto lo cuida. Los amigos lo visitan y hablan del nieto. Cuando muere D.Arcadio, la gente dice que ha muerto “el abuelo del rey”. Sus posesiones se subastan para pagar las deudas. Su casa pasa a ser del yerno de D.César, el de la Marina. La gente la llama la casa de *el abuelo del rey*. Loreto, enlutada, cuida de una señora devota y burda. No se sabe nada del rey, y esto, para Serosca, es una prueba de la verdad de su reinado y de su gloria.

4.- Hallazgos en la novela y contrastes con la realidad

Centrándonos más en *El abuelo del rey*, es conveniente intentar hallar los puntos donde se pueda relacionar Serosca, palabra que da nombre al lugar geográfico donde está ambientada la novela, y Alcoy.

RELACIONES DE TOPÓNIMOS Y NOMBRES:

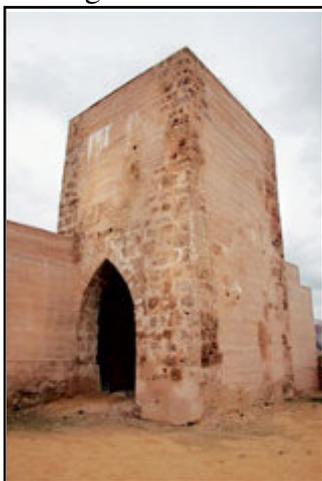
- Hallazgos en la novela:
 - Serosca resulta de “*serc* que significa en hebreo reposo, y *osca*, hace referencia a la naturaleza fosca de nuestra tierra” (pág.110) “Probablemente la *c* de la raíz *serc* se aglutinó, desapareció por la tendencia perezosa a suavizar los vocablos” (pág.110)

- “[...] averigüé la existencia de un apellido y casa Serpcosca [...]” (pág.111)
- “Perdióse el sosiego de los palomares desde que los hombres de La Marina se avezaron a soltar palomas a los halcones de Bernia, la sierra más excelsa y fragosa” (pág. 162)
- **Contrastes con la realidad:**
 - La explicación del por qué Miró escoge este nombre es, desde nuestra óptica, la visión que tiene él de la ciudad desde dos puntos de vista: él no vivía continuamente en Alcoy, hecho que haría que tuviese una visión de la ciudad como de sosiego y de reposo (serc); y por otro lado, la propia descripción de lo abrupto y oscuro que es el terreno que rodea el municipio. En el estudio sobre la procedencia del nombre de Serosca, incluimos la existencia de un monte, al norte de Alcoy y en las estribaciones de la Sierra de Mariola, llamado Serelles, donde Miró tenía una casa de campo. Tal vez la semejanza entre este topónimo y el inventado por Miró sea otro síntoma que verifique la relación con Alcoy.
 - En nuestras investigaciones comprobamos la inexistencia de un apellido Serpcosca, pero este es un homenaje que hace Gabriel Miró al río de la ciudad: el Serpis, ya que la semejanza entre ambas palabras es evidente.
 - La sierra de Bernia es uno de los topónimos alicantinos que, junto con la sierra de Aitana, alcanza mayor magnificencia en la visión mironiana.

DESCRIPCIÓN DE SEROSCA:

- **Hallazgos en la novela:**
 - “Serosca es frío, oscuro y silencioso” (pág.100) “Son las suyas casi las únicas nevadas de la provincia” (pág.100)
 - “[...] con lucida ceremonia en la parroquia mayor de Santa María. [...] en la plaza quedó mucha gente artesana y labradora aguardando la salida”. (pág. 119)
 - “[...] en tanto que la raza serosquense, acaso por las naturales defensas de la orografía del lugar, se mantuvo limpiamente ibera, y si de algo se entreveró fue de una delgadísima mixtura judaica, pero purificada por las aguas del bautismo” (pág. 114)

- “Le quedan a Serosca trozos de adarves, un castillo de tres cubos hendidos que parecen un candelabro de oro, y en la falda labrada del otero del hontanar, la reja desentierra, todos los años, retajillos de cerámica, y algunas veces se quiebra contra un capitel, contra una losa de tumba o de terma” (pág.100)
 - “Principalmente era devoto de Nuestra Señora; pero de Nuestra Señora de Serosca, que hizo su maravillosa aparición el 5 de octubre de 1715, encima de un ciprés” (pág. 158)
 - “Los halcones padres, refugiados en lo más hondo, habían roto la prisión, y al huir acometieron al hombre rasgándole con fuego. [...] Tornaron los estampidos de los fusiles. [...] Lejos caían, llameando, muertos, los feroces pardales, y... allí delante los tenían” (pág. 178)
 - “Las paredes estaban adornadas de rozagantes lazos de los colores nacionales, entreverados con los de la bandera de la República” (pág. 210)
- Contrastes con la realidad:
- En Alcoy nieva casi todos los años y es de los pocos sitios donde ocurre dentro de Alicante. Además el frío alcoyano es una característica muy propia, ya que contrasta con otras zonas relativamente cercanas.
 - En Alcoy existe la iglesia de Santa María, justamente situada entre dos plazas: la de España y la del *Fossar*.
 - La raza puramente alcoyana procede de la cultura ibera que habitaba por estas tierras antes de la llegada romana. Esta es otra referencia que hace Miró al lugar.
 - Según Vicente Ramos (estudioso de Gabriel Miró), el ilustre historiador



alicantino Dr. Figueras Pacheco viene en apoyo de Miró al hablarnos de los numerosos restos de antiguas edades, hallados en las faldas del monte de San Cristóbal, en la cueva de San Jorge, en *Xirillent*, en el alto del *Puig*, en *l’Ull del Moro*, etc.¹⁵ A pesar de ello, nuestra opinión es que Miró quiere expresar la existencia de una torre en concreto en el barrio de Algezares (zona más antigua en Alcoy) llamada la

¹⁵ Cf. V. Ramos, *Vida de Gabriel Miró* (pág. 210)

Torre de Na Valora (fotografía adjunta de dicha torre en la actualidad)³, que antes de la restauración provocaba estas semejanzas al escritor.

- Tal vez Miró está pensando, tras esa milagrosa aparición de la patrona serosquense sobre la rama de un ciprés, en la leyenda que enmarca la aparición de la Purísima Concepción de la Font Roja de Alcoy (1563). El paborde alcoyano Antonio Buenaventura Guerau descubrió que en el interior de un blanco lirio que crecía entre unos matojos espinosos había grabada una imagen de la Purísima. Leyenda de la patrona que arranca la advocación de la Virgen de los Lirios, patrona de Alcoy.

- El gavilán o aguilucho es un animal emblemático del mundo alcoyano, pues a él aluden las alas que figuran en su escudo (fotografía adjunta)⁴. La verdad



es que Miró está limitándose a atribuir a las costumbres de Serosca una costumbre de Alcoy como fue la caza de águilas o aguiluchos en el Barranc del Sinc. La última excursión con dicho fin, se documenta hacia 1930.

- Alcoy mantuvo una intensa actividad durante el sexenio revolucionario (1868-1873). Participó en el movimiento cantonalista, adelantándose en unos días a la proclamación del Cantón de Cartagena. La huelga alcoyana del 7 de julio de 1873 fue acompañada de una serie de violencias populares (destrucción de fábricas y asesinato del alcalde Agustí Albors) que crearon no poca inquietud entre las mismas filas federales de la comarca.¹⁶



“Cuadro de Ramón Castañer titulado ‘L’arrastrà de Pelletes` que retrata la revolución de los obreros alcoyanos tras el asesinato del alcalde Albors, de apodo Pelletes (en la actualidad, se expone en el Excm. Ayuntamiento de Alcoy)”⁵

¹⁶ Julio Berenguer Barceló: *Historia de Alcoy*, 1977 (pág. 54)

LA INDUSTRIA ALCOYANA:

- Hallazgos en la novela:
 - “Un Don Arcadio Fernández, abuelo del Arcadio que conocemos, trae de los Países Bajos y de Francia algunos maestros de talleres, que introducen en las tenerías de Serosca las perfecciones extranjeras. El nuevo sistema de goldrear las pieles disminuye el coste de producción.” (pág.113).
 - “Meses después estalla la primera discordia entre el capital y el trabajo. Creen los serosquensaes que, con los adelantos, vino también la levadura de los peligros y calamidades. El día 3 de julio de 1804 amanecen pasados a cuchillo los copiosos rebaños de la casa Fernández-Pons, y la hermosa tenería incendiada y saqueada” (pág.113)

- Contrastes con la realidad:
 - El artesanado textil alcoyano alcanza un considerable prestigio a partir de la segunda mitad del siglo XVIII. Es el origen de la Fábrica de Paños de Alcoy, que recibió amplias medidas de protección de los monarcas borbones de ese siglo y del siguiente. A partir de 1818 se inicia una drástica renovación de la explotación artesanal de la Real Fábrica de Paños, con la entrada de técnicos extranjeros y la instalación de maquinaria adquirida en los Países Bajos y Alemania. Así llegan a Alcoy los expertos Jassotte, Yzart o Handemberg para instruir a los tintoreros locales sobre como mejorar el acabado de los paños.
 - Alcoy en el s.XIX contó con la introducción de varias maquinarias en su industria procedentes de países europeos que ocasionaron los conocidos sucesos de Alcoy de 1821, donde se produjeron movimientos de carácter radical entre los obreros locales. Unas revueltas populares que se acaecieron en Alcoy, cuando se asaltaron diecisiete fábricas textiles de la población por una masa exaltada de trabajadores que veían un peligro inminente para sus puestos de trabajo.¹⁷

LA FAMILIA FERNÁNDEZ-PONS Y LA CASA:

- Hallazgos en la novela:
 - “Camila, una sirvienta antigua de la casa” (pág. 137)

¹⁷ Antonio Revert Cortés: *Primeros pasos del maquinismo en Alcoy. Sus consecuencias sociales*, Alcoy, 1965 (pág.34)

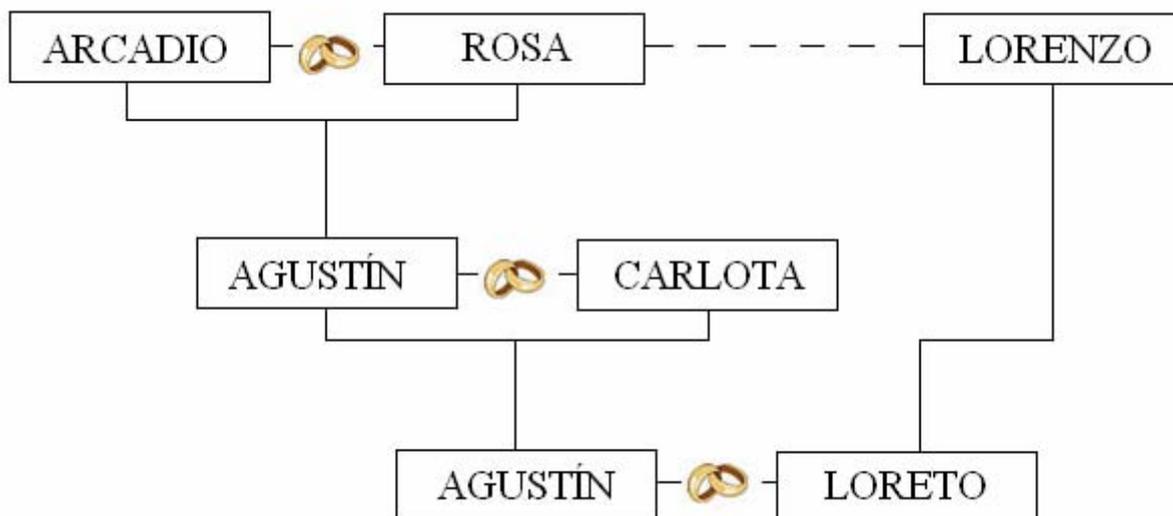
- “[...] apareció el huerto todo blanco, sumiéndose en una nevada fina y silenciosa” (pág. 140)
 - “Iba siempre don Arcadio a la parroquia arcipestral, cuyos muros de un hermoso color tostado, óvalos verdinegros de la lluvia de los tejares, tendían sus sombras hasta la azotea de la patriarca casona” (pág. 158)
- Contrastes con la realidad:
- Camila es un nombre típicamente alcoyano, del que hablaremos en el apartado *Los personajes*.
 - Al hablar del huerto, nos centramos en la búsqueda de una casa con *hortus* trasero que explicaremos en el apartado *Visita al archivo*.
 - La casa de los Fernández-Pons, la casa más principal, por tanto, de la antigua Serosca, está bajo la protección física y espiritual de la Iglesia. A partir de la explicación de que la iglesia daba sombra a la casa, también nos centramos en la búsqueda de una casa cercana a la iglesia de Sta. María, pero que resultó ser pura invención de Miró por razones literarias, tal y como explicaremos también en el apartado *Visita al archivo*

TABLA-RESUMEN DE LOS HALLAZGOS EN LA NOVELA

LO QUE DICE GABRIEL MIRÓ	EL CONTRASTE CON LA REALIDAD
Serosca.	-El nombre se parece al de la sierra Serelles. -Se compone de <i>serc</i> y <i>osca</i> , que significa reposo y naturaleza fosca. -Nieva en Alcoy casi todos los años, casi el único lugar de la provincia. -Alcoy se caracteriza por el frío y lo oscuro de su tiempo. -Referencias a la iglesia de Sta. María.
Referencias a la raza ibera.	Existen varios yacimientos iberos en Alcoy expuestos en el Museo Arqueológico.
Referencias a Nuestra Señora de Serosca.	Miró se refiere a la patrona de Alcoy, la Virgen de los Lirios.
Industria de Serosca.	Movimientos revolucionarios en la industria alcoyana.
Apellido Serpcosca.	Semejanza del nombre con el río alcoyano Sepis (que nace en la ciudad).
Referencias a los restos medievales y a una torre.	Relación de dicha torre con la de Na Valora.

5.- Los personajes

- Árbol genealógico de la familia Fernández-Pons:



- Características de los personajes principales:

ARCADIO	Es hombre muy católico, que desea lo mejor para los suyos. Se muestra reacio a la convivencia con las nuevas razas provenientes de la Marina que, según su óptica, están destruyendo la sociedad verdaderamente serosquense. Además, es industrial por lo que su nivel adquisitivo y su puesto y renombre en la ciudad se encuentran bien altos.
LORENZO	Músico de carácter abierto y de personalidad introvertida y débil. Es un hombre enfermizo que destaca por sus dotes de escuchar a la gente, hecho que hace que llegue a establecer una relación amistad-amor con Rosa, la mujer de su amigo Arcadio. Aunque no lo parece, vive casi en la miseria y cuida de una niña vecina como si fuese suya: Loreto.
AGUSTÍN (<i>hijo</i>)	Hombre aventurero y un poco traicionero a ojos de su padre Arcadio, ya que marcha de Serosca hacia América y se casa con una cubana: Carlota, traicionando así a la raza serosquense.

▪ Relaciones posibles de los personajes con individuos reales:

➤ *AGUSTÍN (nieta)*→GABRIEL MIRÓ / *ARCADIO*→SANTIAGO MIRÓ:

La figura de Agustín (el hijo de Arcadio) es presuntamente la figura de Juan Miró en la realidad. Casi toda la novela gira entorno la figura de Agustín y de su padre Arcadio. Pero creemos que Arcadio no encarna la figura del padre de Gabriel Miró (Juan Miró) sino la figura de uno de sus tíos: Santiago Miró, al que Gabriel se sentía fuertemente ligado. En el apartado de *Visita al archivo* explicamos como llegamos a dicha conclusión. Además es la familia paterna de Miró la que provenía de Alcoy, por lo que decide construir los personajes de Serosca con familiares suyos de Alcoy.

Además otra de las características que hace pensar en la relación Agustín-Gabriel Miró es que el padre de Gabriel era alcoyano, pero él ya no; al igual que Arcadio es puramente serosquense pero Agustín se va a América.

➤ *LORENZO*→LORENZO CASANOVA:

Los primeros conocimientos sobre el arte que adquiere Gabriel Miró de muy pequeño, los adquiere en el estudio de su tío, Lorenzo Casanova Ruiz, que se había casado con una de sus tías y que sí que nació en la ciudad de Alcoy. El afecto del pintor Casanova por Miró fue tremendo, por lo que Gabriel Miró encuentra en la figura de su tío un apoyo enorme, ya que Casanova nunca llegó a tener hijos. De este modo, Gabriel empieza a conocer el trabajo creativo desde muy temprano.¹⁸

Gabriel hubiera podido ser pintor pero, aunque no lo fue, su prosa tiene matices de claridad y de perfección. De hecho, su dominio de la descripción pueden ser un reflejo de sus influencias en la pintura.

Como *El abuelo del rey* se basa en la historia de Miró con Alcoy, sus personajes también creemos que han sido tomados de la realidad y basados en figuras realmente existentes. Por eso, uno de los personajes que se halla más pronto es el de Lorenzo, que posiblemente se refiera a la figura de Don Lorenzo Casanova. Las conclusiones son las siguientes:

- Miró toma el nombre de su tío y lo plasma en el personaje ficticio, por lo que coinciden los nombres.

¹⁸ Rafael Coloma: *Lorenzo Casanova, un pintor enfermo*. Instituto Alcoyano de Cultura “Andrés Sempere”, 1962 (pág. 21)

- En la novela, Lorenzo es, de profesión, músico. Lorenzo Casanova destaca en la pintura, por lo que se deduce que Miró intenta plasmar en el personaje el interés por el arte, sólo que cambia la pintura por la música.
- Lorenzo Casanova fue el tío de Miró y un hombre muy influyente en su vida, y para Agustín, nieto, (que se supone que encarna la figura de Gabriel) Lorenzo es como su tío, aunque realmente no tienen ninguna relación de parentesco.
- Lorenzo Casanova fue un hombre siempre enfermizo, serio y bondadoso y estas mismas características son las que adopta el Lorenzo literario.



“Lienzo de Lorenzo Casanova que representa a Gabriel Miró de niño”⁶

➤ CAMILA→PATROCINIO COLOMINA:

Después de que situásemos la casa a la que se refiere Miró en *El abuelo del rey* hallamos que existía una sirvienta llamada Patrocino Colomina, pero a la que Miró da el nombre de Camila. Este cambio de nombre es debido a otro homenaje a Alcoy, ya que este nombre es típico de la ciudad y más en la época a la que se refiere la novela. Esto quedó claro cuando en nuestra visita al archivo vimos la cantidad de Camilas que había inscritas.

También puede existir una relación entre el personaje de Rosa y Teresa Miró (tía de nuestro Gabriel), aunque esta relación se encuentra más difuminada.

6.- Excursión a “Villa María” – “El Almendral”

En *El abuelo del rey* se habla también de una finca de campo, próxima a la ciudad, que es propiedad de la familia Fernández-Pons. Esta casa de campo adquiere en la novela el nombre de “El Almendral”. Durante nuestra investigación, nos percatamos de que tal vez esa era la referencia que hacía Miró a la casa que él frecuentaba cuando

venía a Alcoy. Sus visitas a la ciudad eran muy esporádicas y normalmente se hospedaba en una casa de la periferia de Alcoy, situada en la sierra de Serelles, llamada “Villa María”, donde buscaba sosiego e inspiración.¹⁹

Así pues nos pusimos manos a la obra. Primeramente, hicimos una excursión a la casa, después de ojear algunos planos para hallarla y de pedir permiso a los actuales propietarios, familiares lejanos del escritor.

La casa fue construida por Santiago Miró, tío de Gabriel, en el año 1883. En un principio, fue construida para encontrar allí un lugar de reposo donde Gabriel pudiera recuperarse de la enfermedad que padecía.



“Plano de Alcoy donde observamos la masía de Miró (círculo rojo) y su proximidad al barrio Ensanche”⁷

¹⁹ Vicente Ramos: *Gabriel Miró*, Alicante, Instituto de Estudios Alicantinos, 1979 (pág. 183)

LAS FOTOGRAFÍAS:



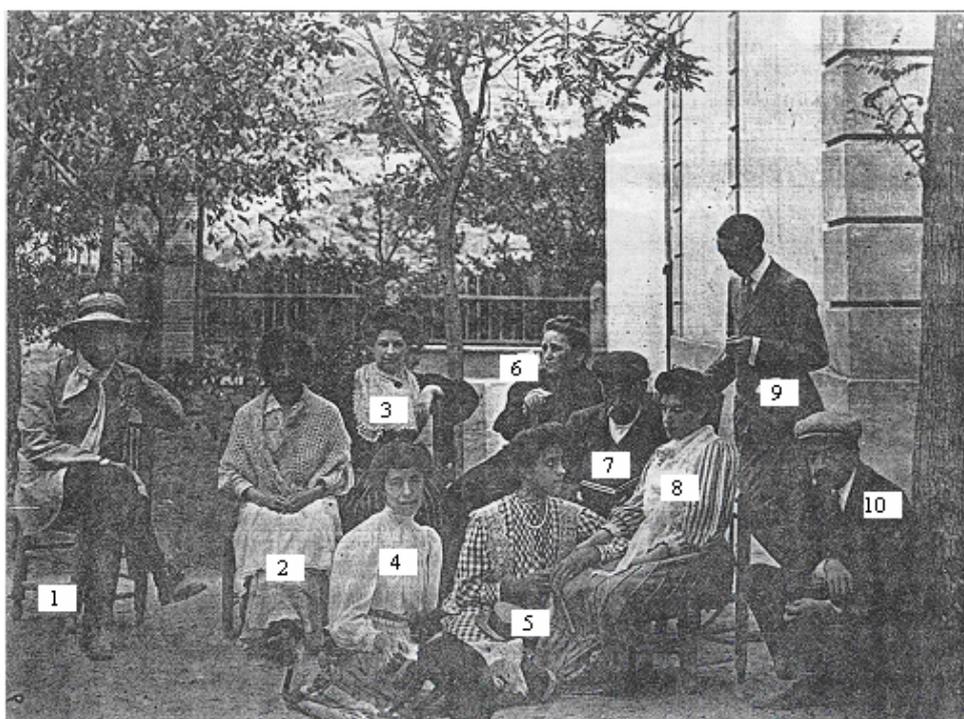
- **Imagen 1:** patio delantero de la casa donde se pueden observar algunos de los antiguos pinos que se encuentran erguidos todavía, así como la valla de madera y piedra que rodea todo el perímetro. Al fondo derecho vemos las casas más a las afueras de Alcoy.
- **Imagen 2:** fachada lateral de la masía

donde también vemos las rejas de una terraza situada en la primera planta. Observamos también la mala conservación de la casa, que se encuentra en condiciones de relativo descuido.

- **Imagen 3:** fachada trasera de la masía donde se observan sus tres principales alas y la parte principal de sus ventanas. Cabe destacar la puerta de madera trasera, dedicada a la entrada y salida de los animales y tal vez del posible carruaje.

- **Imagen 4:** parte izquierda de la casa. Continuamos observando la valla y los árboles, algunos de ellos ya muertos. Resaltar también la cubierta de hierro hecha para las enredaderas o parras que antaño habría. Al fondo divisamos algunos perros y lo principal de la imagen que es toda la vista que se puede observar a la parte izquierda donde vemos un buen trozo de la comarca. Ésta creemos que sería la parte principal donde Miró buscaría inspiración y gozaría con tales fantásticas vistas.
- **Imagen 5:** observamos a lo lejos el parque natural de la Font Roja. Más cerca vemos la actual urbanización que se está construyendo en la sierra de Serelles. Estas construcciones están significando la destrucción de una de las sierras más apreciadas de nuestra comarca, que está siendo arrasada por las grúas, y que han levantado no pocas protestas en la ciudad, encabezadas principalmente por la *Colla Ecologista La Carrasca*; todo producto de la política urbanística del Ayuntamiento de Alcoy. Llegó a nuestros oídos también la anécdota de que Miguel Abad Miró pudo frenar un campo de tiro próximo a la masía, donde la Guardia Civil solía ir a disparar. Paradójicamente, nadie ha podido frenar las obras de esta urbanización que llegan a pocos metros de la casa.

A continuación mostramos una imagen de Gabriel Miró⁸ en una de sus visitas a Villa María.²⁰ Observamos como coincide la construcción, su orientación, la valla que vemos al fondo de la imagen, la abundancia de vegetación, etc.



²⁰ Josep Albert Mestre: *L'obra artística de Miguel Abad*, Tesi doctoral, Valencia , 1998. p.21

- 1) Gabriel Miró.
- 2) Rafaela Miró.
- 3) Clemencia Maignon, mujer de Gabriel.
- 4) Gabriela Miró.
- 5) María Miró Moltó, madre de Miguel Abad.
- 6) Encarnación Ferrer, madre de Gabriel.
- 7) Juan Miró, hermano de Gabriel.
- 8) Juana Maignon.
- 9) *No hay datos.*
- 10) Fco. Miró Moltó

ANEXO 1: Visita al Archivo Municipal de Alcoy

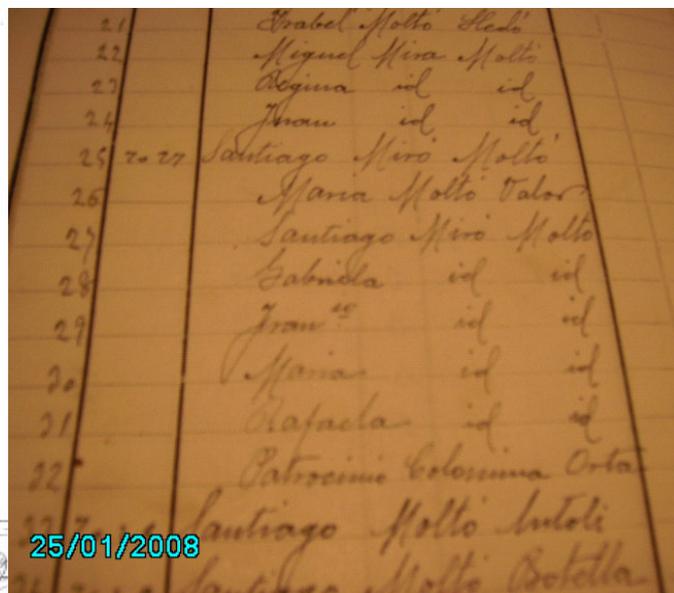
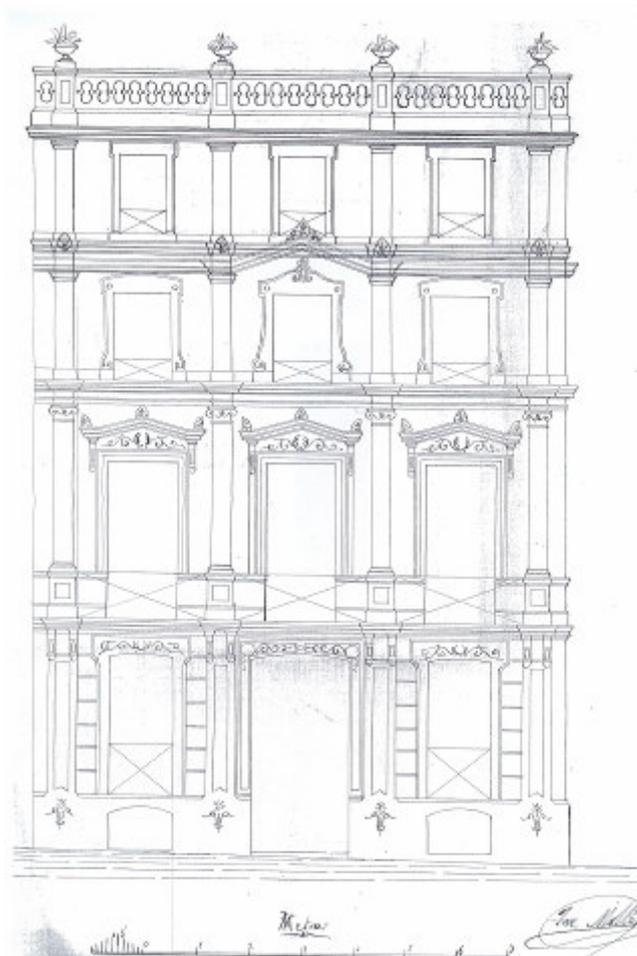
Pensamos que en *El abuelo del rey*, Miró intenta hacer una referencia al espacio alcoyano y sitúa la casa donde se desarrollan los hechos en la ciudad. Entre las palabras del escritor en dicha novela encontramos la siguiente cita: “*Iba siempre don Arcadio a la parroquia arcipestral, cuyos muros de un hermoso color tostado, óvalos verdinegros de la lluvia de los tejares, tendían sus sombras hasta la azotea de la patriarca casona” (pág.158). Esta iglesia a la que Miró hace referencia, la iglesia de Sta. María, existe realmente en Alcoy. Por lo tanto, llegamos a la conclusión de que la casa de la novela debe de estar cerca de dicha iglesia. Pensamos en dos calles que rodean la parroquia: la Calle del Carmen o la Calle Mayor, y por nuestra intuición, nos decantamos más a favor de la última debido a que Miró menciona que la casa posee un huerto trasero, y esto en la calle del Carmen sería casi imposible. Esta casa que se narra en la novela creemos que está basada en una casa real en la que vivió temporalmente Miró cuando se hallaba en la ciudad.*

Bajo estos indicios, fuimos al Archivo Municipal de Alcoy con el propósito de hallar algunas referencias y calles donde podríamos situar la casa. El padrón de habitantes de Alcoy se encuentra clasificado, según el año, por calles o por apellidos. De este modo, en los padrones organizados por calles, buscamos las ya mencionadas pero el resultado fue nulo. En los otros, buscamos el apellido Miró, pero siempre conscientes de que el nombre de Gabriel no figuraría ya que el escritor nunca estuvo empadronado en la ciudad. Los resultados fueron los siguientes.

BÚSQUEDA EN EL PADRÓN DE HABITANTES:

- El nombre de Camila aparece repetidamente a lo largo de los padrones de la época: 1865, 1875, 1880, 1885 y 1890. Por lo tanto, era un nombre muy de moda y que, aunque en menor medida, sigue siéndolo en Alcoy. De esta manera, pensamos que el personaje de Camila (sirvienta) es otro homenaje a Alcoy.
- Encontramos a don Santiago Miró Moltó, que fue el tío de Gabriel con el que pensamos que mantenía estrecha relación. Pero resultó que la residencia era Plaza de Alfonso XIII, 11; conocida en Alcoy como el Parterre. Además vimos que la casa a la que se refería tiene huerto trasero y que en el padrón

ponía que había una sirvienta llamada Patrocinio Colomina Orta, que creemos que encarna el personaje de Camila en *El abuelo del rey*. Padrón de 1890. Firma 002019. Pág. 731. A continuación, mostramos un plano de la fachada de la casa, de estilo modernista, hoy en día ya derruida:

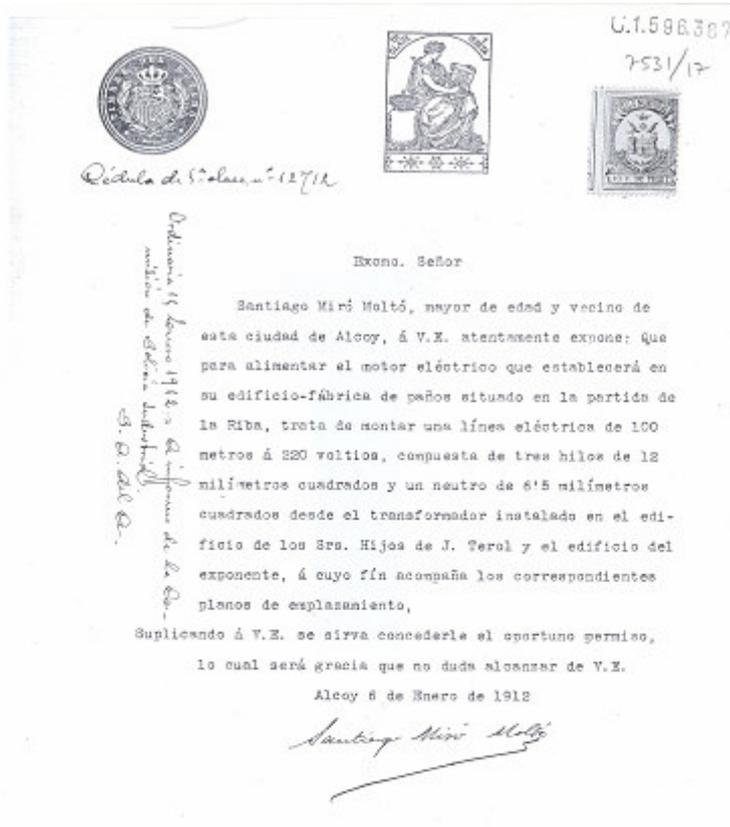
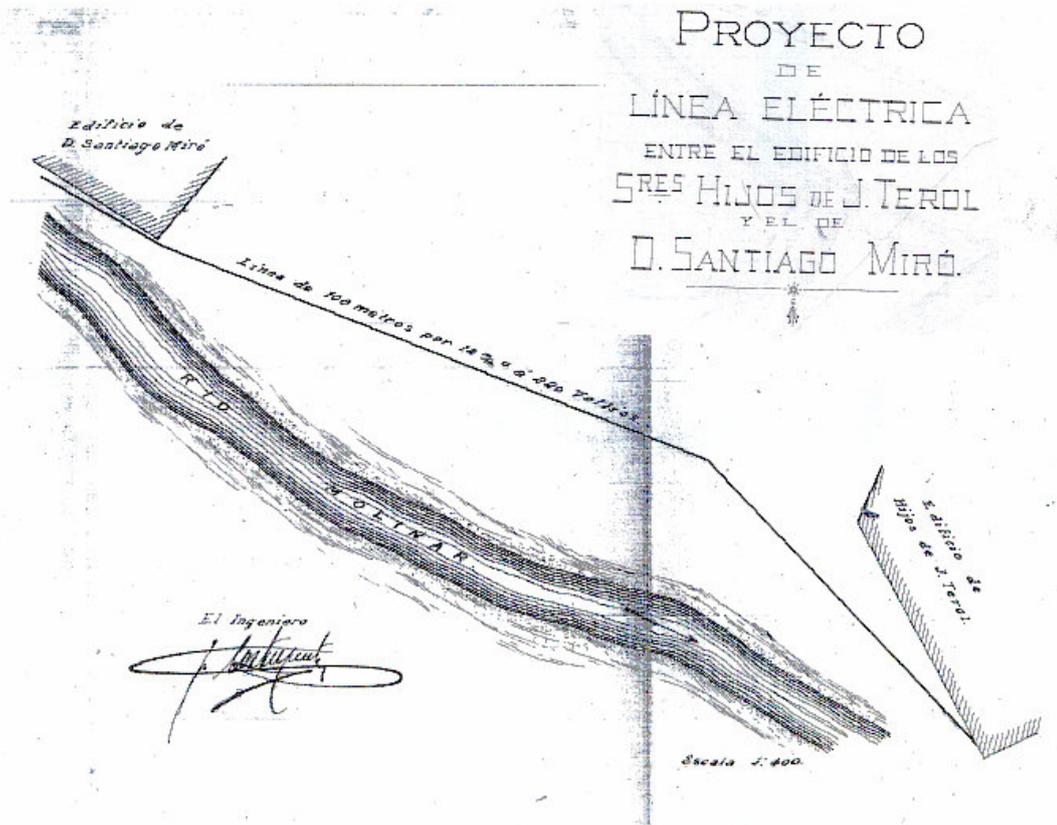


**Izquierda: fachada de la casa de Santiago Miró ambientada en *El Abuelo del rey*.
Derecha: parte del padrón municipal de Alcoy del año 1890 donde figura Santiago Miró y familia”**

- La profesión de Santiago Miró era fabricante de paños, al igual que la del protagonista de la novela: Arcadio. En *El abuelo del rey*, Arcadio posee una fábrica cerca del río Barxell y vimos que el lugar coincidía con el de la fábrica de Santiago Miró. Su fábrica se llamaba “Cadiseño”²¹, y entre las Instancias de la Policía Urbana (1883-1889/cédula 1255H) encontramos el sitio concreto donde se encontraba la fábrica, al hallar un conflicto de línea

²¹ Gilberto Olcina Llorens: *Origen y desarrollo de la cuenca industrial del río Barchell*, Alcoy, 2006.

eléctrica entre los hijos de J.Terol y el de D.Santiago Miró. A continuación se muestran los documentos reales que hemos encontrado:



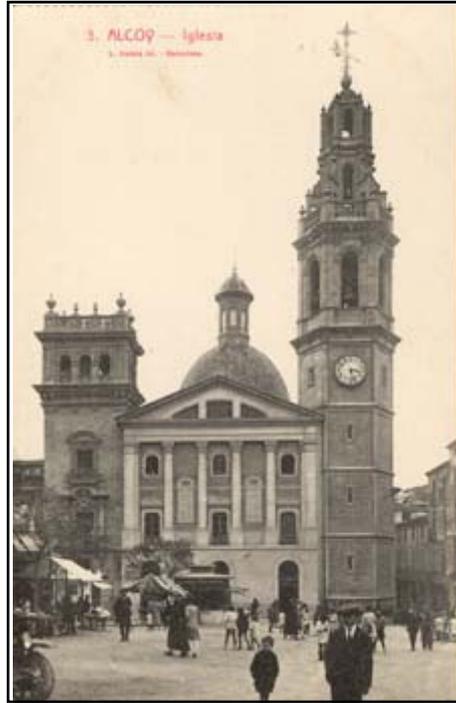
“Plano de la línea eléctrica que se estableció entre la fábrica de los hijos de J.Terol y la de D.Santiago Miró”¹⁰

“Este es el documento que la policía guarda sobre la línea eléctrica entre ambas fábricas”¹¹

BÚSQUEDA EN LA FOTOTECA DEL ARCHIVO MUNICIPAL DE ALCOY:

El archivo local cuenta con un espacio dedicado a la fotografía en el que buscamos lo siguiente:

- Descripción vista de la fachada posterior de Santa María y parcial de la Plaza de España. *Fuentes Museu Arqueològic, Año 1928.*¹²



- Barrio de Algezares. Al final de la calle el desaparecido Portal de Cocentaina. *Fuentes Arxiu Municipal, Año 1880-1890, Autor Santonja.*¹³



ANEXO 2 : Tesis doctoral de Don Josep Albert Mestre²²

En esta tesis se habla de los lazos que unen a Gabriel Miró y a Alcoy así como de la relación Miguel Abad Miró-Gabriel Miró, sobrino y tío, pintor y novelista.

En primer lugar, vamos a hablar de la figura de Miguel Abad:

Miguel Abad Miró nace en la casa nº 3 de la plaza del Pintor Gisbert (actual Parterre). Este era hijo de Miguel Abad Tormo, médico y poeta alcoyano muy aficionado a la pintura, y de María Miró Moltó de quienes le viene la ascendencia familiar con el pintor y el escritor alcoyanos Lorenzo Casanova y Gabriel Miró.

Se habla de que el abuelo del pintor, Santiago Miró, poseía una empresa textil cosa que también le une a Alcoy ya que en aquellos tiempos éstas eran muy habituales.

En segundo lugar, vamos a desarrollar la relación Miguel Abad y Gabriel Miró:

La relación de Miguel Abad con el mundo familiar y literario de Gabriel Miró fue muy estrecha. Lejanos los recuerdos del escritor en “Villa María”, la presencia, no obstante, de esta relación perdura en sus descendientes y en la obra pictórica de Miguel Abad. Además, Abad Miró fue el arquitecto del chalet de la familia Miró en Polop de la Marina, llamado “La casita de Sigüenza” en honor a su padre. La zona fue muy querida por Gabriel Miró el cual inició su compra antes de morir en el 1930.

Por otro lado, la misma Clemencia Miró remitió, el 1 de Diciembre de 1951, a Vicente Ramos una carta con motivo del homenaje de despedida que intelectuales y artistas alicantinos iban a celebrar en honor a Miguel Abad por su traslado definitivo a Madrid, en la cual afirma:

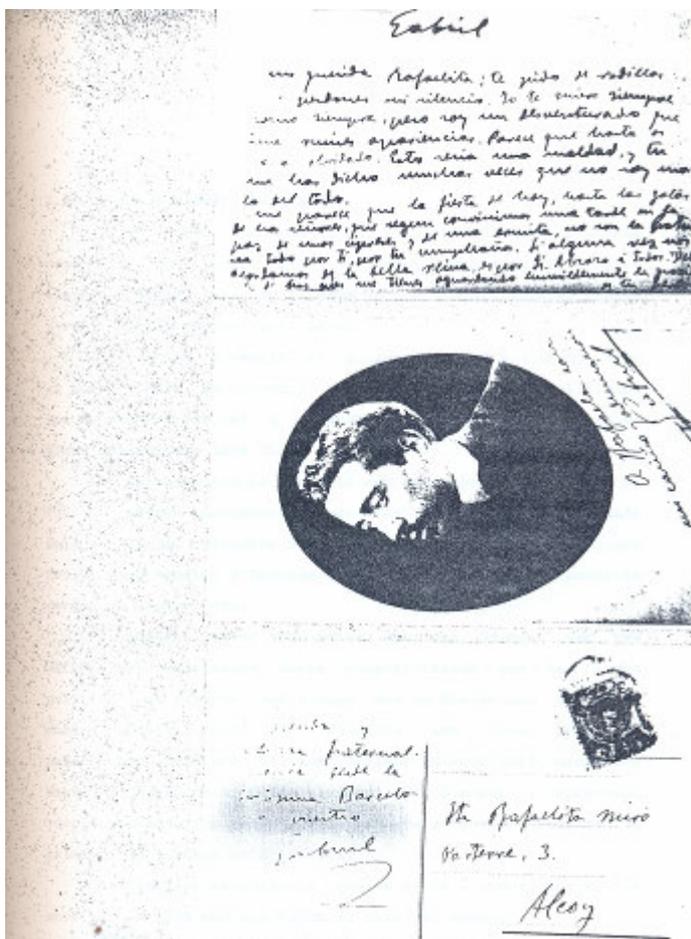
“No voy a descubrir cuan grande es la admiración y el cariño que siento por Miguel. El está vinculado al hogar de Gabriel Miró no sólo por eso que llamamos graciosamente ‘lazo de parentesco’, sino por una afinidad exquisitamente entrañable”

²² Josep Albert Mestre, *op.cit.*, *loc.cit.* (pág.122)

- Fotografías de la tesis:



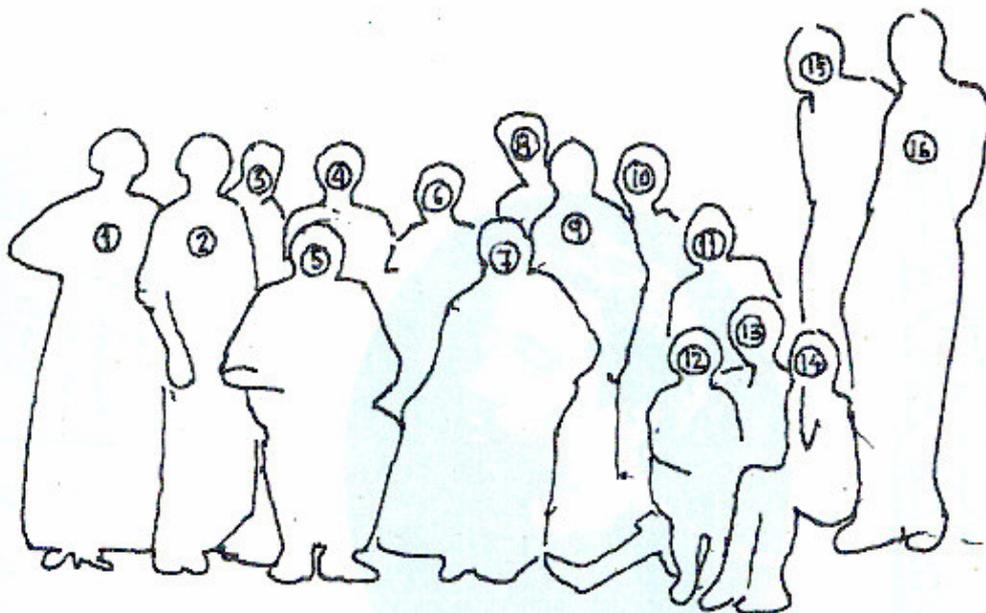
“Fotografía izquierda: vista de la casa donde nació Miguel Abad (mirar plano pág.18). Plaza Pintor Gisbert. Parterre. Fotografía derecha: vista general de la mencionada plaza.”¹⁴



“Foto y correspondencia de Gabriel Miró con la familia alcoyana”¹⁵



(Complementaria fotografia adjunta)



- 1-CIENEN MIRO
- 2-RAJIA MIRO MOLTO
- 3-TERESA MIRO
VDA. CASANOVA
- 4-CLEMENCIA MAILLON
VDA. MIRO
- 5-MIGUEL ABAD
TORNO
- 6-GABRIELA MIRO
VDA. VALOR
- 7-TOMAS MIRO
- 8-ENILLO LUENGO
- 9-OLIMPIA MIRO
- 10-RAFAELA MIRO
MOLTO
- 11-GABRIELA ABAD
MIRO
- 12-OLIMPIA LUENGO
MIRO
- 13-MARISA ABAD
MIRO
- 14-FRANCISCO ABAD
MIRO
- 15-SANTIAGO id
- 16-MIGUEL id

"Familia de Miguel Abad y Gabriel Miró en 'Villa María'"¹⁶

ANEXO 3: Conocimiento social de Gabriel Miró y Bibliografía

Puestos a analizar la obra mironiana y en concreto la novela *El abuelo del rey*, nos percatamos de que Miró es un extraordinario novelista. Su dominio lingüístico y la riqueza y fluidez de su vocabulario da un rango a su obra muy elevado, y eso hace que muchas veces el diccionario sea herramienta imprescindible.

Por eso nos extrañó que, antes de hacer la recopilación de información, lo conociésemos tan poco. Claro está que en los libros de literatura a altos niveles figura Gabriel Miró, pero lo que nos interesa ahora era saber si la gente de a pie conoce a un escritor que estuvo relacionado con la ciudad de Alcoy.



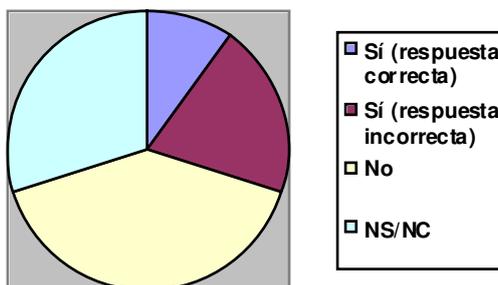
“Imagen izquierda: antiguo sello dedicado a Miró¹⁷. Imagen derecha: Alcoy dedica una de sus calles al escritor”

Con este propósito, hicimos unas salidas a la calle en busca del conocimiento social sobre Miró y lo mostramos en modo de gráficas:

- **¿Sabe quién fue Gabriel Miró?**

Ciudad: Alcoy

Edad: 14-16 años

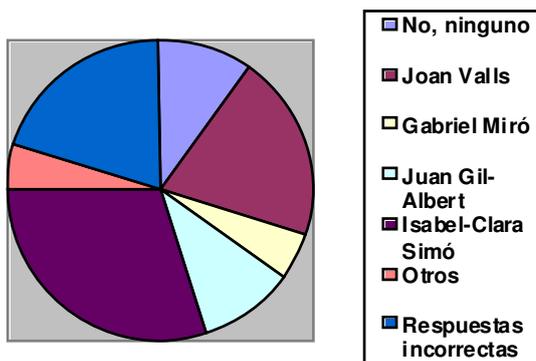


Observaciones: en las respuestas incorrectas, hay que resaltar la creencia de que su profesión era pintor.

- **¿Conoce algún escritor de Alcoy o vinculado a la ciudad?**

Ciudad: Alcoy

Edad: adultos.

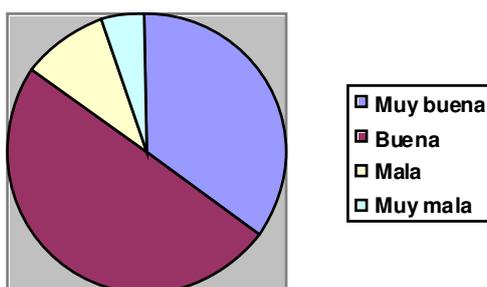


Observaciones: cabe destacar el gran conocimiento que existe en la ciudad sobre la escritora en lengua catalana Isabel-Clara Simó. Además, el conocimiento sobre Gabriel Miró es mínimo (de aquí la importancia de este trabajo).

- **¿Qué opina sobre la prosa mironiana?**

Ciudad: Alcoy

Edad: adultos (aquellos que afirmaron conocer su obra)



Observaciones: entre las gentes que respondieron negativamente, la mayoría argumentaban que su obra es demasiado compleja y densa.

-BIBLIOGRAFÍA-

TEXTO:

▪ Fuentes escritas:

GABRIEL MIRÓ:

- MIRÓ, G. *El abuelo del rey*. Alicante, Instituto de Cultura Juan Gil-Albert: ed. Gregorio Torres Nebrera, Obra Completa, Vol.III, 1992.
- MIRÓ, G. *Sigüenza, el pastor y el cordero* en *Libro de Sigüenza*. Madrid: 1969.
- MIRÓ, G. *Sigüenza habla de su tía* en *Libro de Sigüenza*. Madrid: 1969.
- MIRÓ, G. *Las águilas* en *Corpus, El caracol del faro y otros cuento*. Alicante: ed. De Jaime Más, 1993.
- MIRÓ, G. *Sigüenza y el Mirador Azul y Prosas de El Íbero* (introducción de Edmund L.King). Madrid: ed. De la Torre, 1982.

OBRAS Y AUTORES DE INTERÉS PARA LOS ESTUDIOS MIRONIANOS:

- COLOMA, R. *Lorenzo Casanova, un pintor enfermo*. Alcoy, Instituto Alcoyano de Cultura “Andrés Sempere”: 1962.
- BECKER, A. W. *El hombre y su circunstancia en la obra de Gabriel Miró*. Madrid: Revista de Occidente, 1958.
- ENTRAMBASAGUAS, J. *Gabriel Miró*, en *Las mejores novelas contemporáneas*. Barcelona: 1919.
- FERRÁNDIZ LOZANO, J. “¿Quién lee a Gabriel Miró?” Periódico INFORMACIÓN. Alicante: 26/05/2005
- OLCINA LLORENS, G. *Origen y desarrollo de la cuenca industrial del río Barchel*. Alcoy: 2006.
- MÁRQUEZ VILLANUEVA, F. *La esfinge mironiana y otros estudios sobre Gabriel Miró*. Alicante, Instituto de Cultura Juan Gil-Albert, Diputación Provincial: 1990.
- MEREGALLI, F. *Gabriel Miró*. Varese: Instituto Ed. Cisalpino.
- ALBERT MESTRE, J. *L’obra artística de Miguel Abad Miró*, Tesi doctoral. València, Universitat de València Departament d’Estètica i Teoria de les Arts: 1998.
- RAMOS, V. *El mundo de Gabriel Miró*. Madrid: Gredos, 1964.
- RAMOS, V. *Gabriel Miró*. Alicante, Instituto de Estudios Alicantinos: 1979.

- RAMOS, V. *Vida de Gabriel Miró*. Alicante, Instituto de Cultura Juan Gil-Albert: 1996.
- TORRES NEBRERA, G. *La novelística de Gabriel Miró*. Alicante, Instituto de Cultura Juan Gil-Albert: 1975.

▪ Fuentes virtuales:

- www.cervantesvirtual.com
- www.ajualcoi.org
- www.cam.es
- www.elecohernandiano.com
- www.arteyestilos.net

FOTOGRAFÍA: (señalado en el texto mediante subíndices)

- Imagen portada: www.mundoculturalhispano.com (foto de Gabriel Miró); J.M. BORJA – I. MORA (1983) *La memoria colectiva, Retrato de una ciudad*, Volumen V (foto trasera de Alcoy)
- Imagen 1: www.verblog.com
- Imagen 2: LEVANTE, EL MERCANTIL VALENCIANO; *Historia del pueblo valenciano* (1988)
- Imagen 3: www.comunitatvalenciana.com
- Imagen 4: www.viquipèdia.org
- Imagen 5: www.pintorcastanyer.com
- Imagen 6: www.mundoculturalhispano.com
- Imagen 7: imagen obtenida de los planos particulares del IES Pare Vitòria.
- Imagen 8: Josep Albert Mestre, *L’obra artística de Miguel Abad Miró*, Tesis doctoral. Universitat de València Departament d’Estètica i Teoria de les Arts, València 1998.
- Imagen 9, 10 y 11: Archivo Municipal de Alcoy
- Imagen 12 y 13: Fototeca del Archivo Municipal de Alcoy
- Imagen 14, 15 y 16: Josep Albert Mestre, *op.cit.*
- Imagen 17: www.fuenterrebollo.com